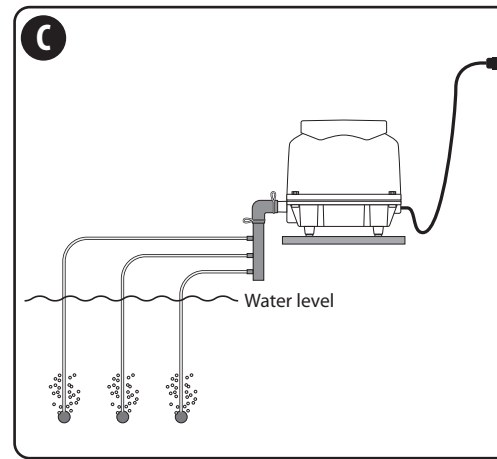
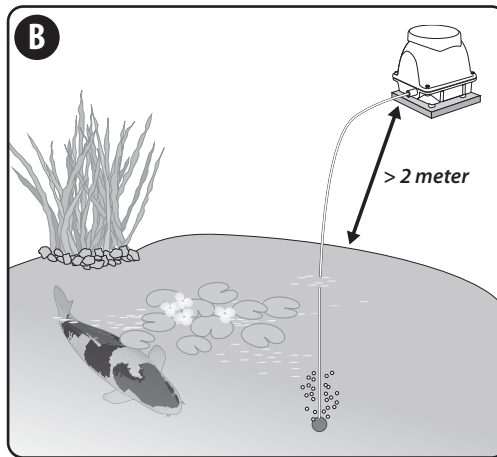
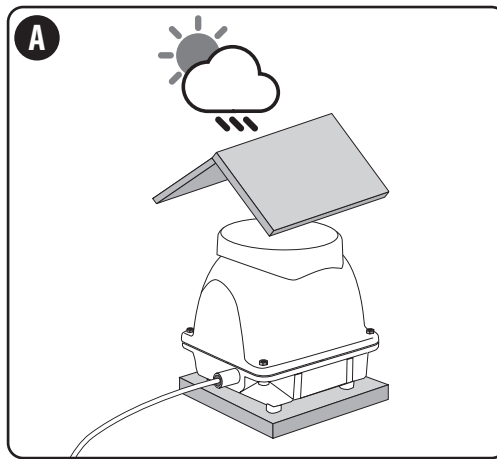




MAC40K II
 MAC60K II
 MAC100K II
 MAC150K II
 MAC200K II
 MAC250K II
 MAC300K II

User manual • Gebrauchsanweisung
 Mode d'emploi • Gebruiksaanwijzing



GB - Recycle information

The bin symbol printed on the product means that this product must be disposed of separately to standard refuse, whereby the user delivers to a refuse centre applicable for electrical devices. Alternatively the product can be returned to the seller when purchasing a new unit. A bespoke refuse centre is environmentally friendly and it helps the recycling of the materials. Any other collection procedure is unlawful and will be subject to the law in force.



D - Informationen zum Recycling

Das Kennzeichen auf der Verpackung bedeutet, dass es getrennt von normalem Müll gesammelt werden muss, wenn das Gerät nicht mehr nutzbar ist. Wenn das Produkt kaputt ist, soll der Besitzer es zu einem Sammelpunkt für elektrische Haushaltsgeräte bringen. Oder wenn der Besitzer ein neues Gerät kaufen möchte, kann das Altgerät beim Verkäufer hinterlassen werden; nur 1 zu 1 austauschbar. Getrenntes Sammeln ist umweltfreundlich und hilft, alte Materialien neu nutzbar zu machen. Jede andere/sonstige Weise der Verwertung ist nicht Rechtes.

F - Information de recyclage

Le symbole de la poubelle barrée indique que l'appareil doit être recyclé. L'utilisateur, à la fin de la vie de l'appareil, doit le ramener à son revendeur qui doit lui le remettre à un centre de recyclage des appareils électrique. Le recyclage est obligatoire et important pour l'environnement, ne pas recycler peut être puni par la loi.

NL - Recycling informatie

Het symbool van de afvalbak geeft aan dat het product (als het niet meer wordt gebruikt) niet in de afvalbak mag. Maar dat het op de speciaal hiervoor ingerichte milieustraat/containerpark moet worden aangeboden voor recycling. Ook kunt u het product, op het moment dat u een soortgelijk product koopt, achterlaten bij het verkooppunt. Dit mag alleen op basis van 1 op 1. Door recycling kunnen grondstoffen weer opnieuw gebruikt worden, dit zorgt voor minder afval en is goed voor het milieu. Elke andere manier van afvalverwerking m.b.t. dit product is strafbaar.

GB - Warranty conditions

3 year manufacturer's warranty on material and construction defects. One condition of the warranty is the membranes are replaced annually. For any warranty claims products must be returned complete with all components, accompanied with an official proof of purchase confirming a purchase date. Incomplete products for which parts are missing and products without proof of purchase are not eligible for warranty. After receiving and checking, we will determine whether the product is eligible for repair or replacement. Please carefully read the instructions regards installation, use and maintenance. Damage due to incorrect use, damage due to pollution, not cleaning the product and damage to the cable are not covered by the warranty.

D - Garantiebedingungen

3 Jahre Herstellergarantie auf Material- und Konstruktionsfehler unter der Voraussetzung, dass die Membranen jährlich ausgetauscht werden. Das Gerät muss komplett mit allen Teilen und dem Kaufbeleg mit Kaufdatum für Garantieansprüche vorgelegt werden. Ein Gerät, bei dem Teile fehlen oder ohne Kaufbeleg, hat keinen Anspruch auf Garantie. Nach dem Empfang werden wir das Gerät überprüfen, um festzustellen ob das Produkt für die Reparatur oder einen Ersatz in Betracht kommt. Bitte lesen Sie die Hinweise zu Sicherheit, Gebrauch und Wartung sorgfältig. Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch, Schäden durch Verschmutzung, Nichtreinigung des Gerätes und Beschädigungen des Kabels sind von der Garantie ausgeschlossen.

F - Conditions de garantie

Garantie du fabricant de 3 ans sur les défauts de matériaux et de construction, à condition que les membranes soient remplacées tous les ans. Les appareils doivent être retournés avec tous les composants, accompagnés d'une preuve d'achat officielle confirmant la date d'achat pour toute réclamation de garantie. Les appareils incomplets sur lesquels il manque des pièces, et les appareils sans preuve d'achat ne sont pas couverts par la garantie. Après réception et vérification, nous déterminerons si l'appareil est admissible à la réparation ou le remplacement. Lisez attentivement les instructions d'installation, d'utilisation et de maintenance. Les dommages dus à une utilisation incorrecte, aux déchets accumulés ou à un mauvais entretien de l'appareil, et les dommages sur la prise ou le câble ne sont pas couverts par la garantie.

NL - Garantievoorwaarden

3 jaar fabrieksgarantie op materiaal- en constructiefouten, op voorwaarde dat de membranen jaarlijks worden vervangen. Het apparaat dient compleet, met alle onderdelen en het originele aankoopbewijs met daarop de aankoopdatum, ter garantie aangeboden worden. Een apparaat waarvan onderdelen missen of zonder aankoopbewijs komt niet in aanmerking voor garantie! Na ontvangst zullen wij het apparaat controleren. Daarna wordt door ons bepaald of het apparaat in aanmerking komt voor reparatie of vervanging. Lees de instructies over installatie, gebruik en onderhoud zorgvuldig door. Schade door verkeerd gebruik, door vervuiling of het niet reinigen van het apparaat en schade aan de kabel, vallen niet onder de garantie.

Technical specifications (230V/50Hz)

Fujimac	MAC40K II	MAC60K II	MAC100K II
Power	27 Watt	35 Watt	68 Watt
Output	2400 L/h	3600 L/h	6000 L/h
Noise level	32 dB	35 dB	39 dB
Pressure	0.012 MPa	0.015 MPa	0.018 MPa
Outlet Ø		13/18 mm	
Size		182 x 161 x 189 mm	
Weight		5 kg	

Technical specifications (230V/50Hz)

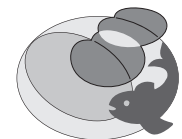
Fujimac	MAC150K II	MAC200K II	MAC250K II	MAC300K II
Power	100 Watt	140 Watt	186 Watt	250 Watt
Output	9000 L/h	12000 L/h	15000 L/h	18000 L/h
Noise level	41 dB	43 dB	48 dB	50 dB
Pressure			0.020 MPa	
Outlet Ø			20/26 mm	
Size			300 x 180 x 198 mm	
Weight			9 kg	

Dealer stamp/Händlerstempel/Tampon du magasin/Dealerstempel:

Date of purchase/Kaufdatum/Date d'achat/Aankoopdatum:

...../...../ 20.....

Always keep proof of purchase, without a purchase note no warranty!
 Bewahren Sie den Kassenbon immer auf; ohne Kaufbeweis keine Garantie!
 Toujours garder le bon d'achat, sans bon aucune garantie!
 Bewaar altijd het aankoopbewijs, zonder bon geen garantie!



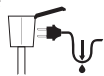
AQUADISTRI

Made in Japan, distributed in EU by:
www.aquadistri.com
 Vlietweg 8, NL-4791 EZ Klundert The Netherlands

GB - FujiMAC airpumps

Safety

- Read this manual carefully before usage.
- Make sure the air pump is in a dry, moisture and dust-free place, protected from rain, splashing water and flooding (fig. A).
- Do not install the pump directly above the water, so that it will not fall into the water in case of free fall. Place the air pump level on a stable surface at a minimum safety distance of 2 metres from the water (fig. B).
- Ensure voltage shown on the label correlates with the mains supply voltage.
- The plug may only be connected to an earthed wall socket. Ensure that water cannot reach the socket.
- The bottom of the air pump becomes warm during operation, therefore do not place flammable materials near the pump. Do not touch the housing with bare hands when the air pump is running.
- Take great care using electricity in combination with water, do not operate with wet hands or when the plug is wet.
- Unplug or switch off all appliances in the pond before carrying out maintenance. Allow the unit to fully cool before maintenance begins.
- Do not lift the air pump by the filter cover.
- In the event of damage to the unit, power cord or plug, do not use the unit and return the unit to your seller for repair or recycling. Replacement of the cord shall only be done by the manufacturer, the distributor or an equally qualified person to prevent danger.
- The air pump will overheat and get damaged if it cannot discharge its air adequately. Never close outlets, make sure the air tube is not closed, bent or the air stones are not old or blocked.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be done by children without supervision.



Installation

- Always position the air pump above the water level otherwise the pump can fill up with water as a result of the siphoning effect. No warranties for damages caused by the air pump getting wet or water fill inside the air pump (fig. C)!

Maintenance

- Clean the air filter every 3 to 4 months. To do this, loosen the screw in the cover and remove the cover from the air pump. Replace the cover after cleaning, do not over tighten the screw to prevent damage to the thread. You must replace the air filter once a year.
- Replace the diaphragms every year or when the pump produces less air and if the diaphragms are damaged. In the event of damage to the diaphragms or the compression chamber (valves), the Auto-Stop Function will engage (does not apply to MAC40K II) and the air pump will stop. Solve the problem by replacing the damaged part(s).
- SEE SERVICE MANUAL:
https://aquadistri.com/download_categories/superfish-koi/
- Diaphragm wear is normal and is not covered by warranty, if needed diaphragms can be bought at your dealer.
- SEE INSTRUCTION VIDEO for changing the diaphragms and the operation of the Auto-Stop Function:
https://aquadistri.com/video_categories/superfish-2/koi/



MANUAL



VIDEO

D - FujiMAC Luftpumpen

Sicherheit

- Lesen Sie vor Gebrauch diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
- Stellen Sie sicher, dass die Luftpumpe an einem trockenen, feuchtigkeits- und staubfreien Platz steht. Geschützt gegen Regen, Spritzwasser und Überflutung (Abb. A).
- Installieren Sie die Pumpe nicht direkt über dem Wasser, damit sie nicht im freien Fall ins Wasser gelangt. Stellen Sie die Luftpumpe waagrecht auf eine stabile Oberfläche in einem Sicherheitsabstand von mindestens 2 Metern zum Wasser auf (Abb. B).
- Überprüfen Sie, ob die Stromspannung auf dem Aufkleber mit der Spannung des Stromnetzes übereinstimmt.
- Der Stecker darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser in die Steckdose gelangen kann.
- Der Boden der Luftpumpe wird während des Betriebs warm! Stellen Sie daher keine brennbaren Materialien in die Nähe der Pumpe. Berühren Sie das Gehäuse nicht mit bloßen Händen, wenn die Luftpumpe in Betrieb ist.
- Seien Sie vorsichtig bei der Kombination von Wasser und Strom. Nicht mit nassen Händen bedienen oder wenn der Stecker nass ist.
- ACHTUNG: Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten alle Geräte im Teich ausschalten und Netzstecker ausziehen. Die Luftpumpe wird warm, warten Sie einen Moment, bis sie abgekühlt ist.
- Heben Sie die Luftpumpe nicht am Filterdeckel an.
- Im Falle von Schäden an Gerät, Kabel oder Stecker das Gerät nicht mehr benutzen und zur Reparatur zurück zu Ihrem Händler bringen oder zur Entsorgung dem Recycling zuführen. Der Austausch des Kabels darf nur vom Hersteller, dem Händler oder einer gleich qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn der Luftstrom blockiert wird, überhitzt die Luftpumpe und wird beschädigt! Versperren Sie daher nie den Luftauslass! Achten Sie darauf, dass der Luftschlauch nicht geknickt ist und die Ausströmer nicht alt und verschmutzt sind.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung darf nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Installation

- Stellen Sie die Luftpumpe immer oberhalb des Wasserstandes auf, da sonst das Wasser durch den Hebereffekt in die Pumpe zurück laufen kann. Es besteht keine Garantie, wenn die Luftpumpe von innen nass geworden ist (Abb. C).

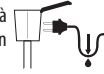
Wartung

- Reinigen Sie den Luftfilter alle 3 bis 4 Monate. Lösen Sie dazu die Schraube im Deckel und nehmen Sie den Deckel von der Luftpumpe ab. Setzen Sie den Deckel nach der Reinigung wieder auf. Ziehen Sie die Schraube nicht zu fest an, um das Gewinde nicht zu beschädigen. Sie müssen den Luftfilter einmal im Jahr ersetzen.
- Ersetzen Sie die Membranen jedes Jahr oder wenn die Pumpe weniger Luft erzeugt oder die Membranen beschädigt sind. Bei Beschädigung der Membranen oder der Kompressionskammer (Ventile) wird die Auto-Stop-Funktion aktiviert (gilt nicht für MAC40K II) und die Pumpe stoppt. Tauchen Sie die beschädigten Teile aus.
- SIEHE SERVICE-ANWEISUNG:
https://aquadistri.com/download_categories/superfish-koi/
- Verschleiß an den Membranen ist normal und wird nicht durch die Garantie abgedeckt. Ersatzmembranen, können Sie bei Ihrem Händler erwerben.
- SIEHE ANLEITUNG VIDEO für den Ersatz der Membranen und die Funktion der Auto-Stop-Funktion:
https://aquadistri.com/video_categories/superfish-2/koi/

F - FujiMAC pompes à air

Sécurité

- A lire attentivement avant l'emploi.
- Assurez-vous que la pompe à air est dans un endroit sec, sans humidité et sans poussière, à l'abri de la pluie, des éclaboussures d'eau et des inondations (fig. A).
- N'installez pas la pompe directement au-dessus de l'eau, afin qu'elle ne tombe pas dans l'eau en cas de chute libre. Placez la pompe à air de niveau sur une surface stable à une distance de sécurité minimale de 2 mètres de l'eau (fig. B).
- Vérifiez si la tension d'utilisation mentionnée sur l'autocollant du produit correspond bien à la tension de votre réseau électrique.
- Le cordon doit être raccordé à une prise de courant reliée à la terre. Assurez-vous d'aucune possibilité de projection d'eau sur la prise électrique.
- Le bas de la pompe à air devient chaud pendant le fonctionnement! Par conséquent, ne placez pas de matériaux inflammables à proximité de la pompe. Ne touchez pas le boîtier à mains nues lorsque la pompe à air est en marche.
- Apportez une grande attention : l'électricité et l'eau ne font pas bon ménage, ne manipulez pas avec des mains ou prises mouillées.
- Débrancher ou éteindre tous les appareils dans le bassin avant de procéder à l'entretien. La pompe à air devient chaude, attendez un moment jusqu'à ce qu'elle se soit refroidie.
- Ne soulevez pas la pompe à air par le couvercle du filtre.
- En cas de dommages sur l'appareil, la prise ou le cordon ne jamais utiliser l'appareil et renvoyer l'appareil à votre revendeur pour réparation ou recyclage. Le remplacement du cordon ne doit être effectué que par le fabricant, le distributeur ou une personne également qualifiée pour éviter tout danger.
- La pompe à air peut chauffer et être endommagée si elle ne peut évacuer l'air correctement, ne jamais fermer les vannes, s'assurer que le tuyau et les diffuseurs sont en bon état.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités ou un manque d'expérience et de connaissances physiques, sensorielles ou mentales réduites si elles ont été formées et encadrées d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et de comprendre les risques encourus. Les enfants ne peuvent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.



Installation

- Toujours positionner la pompe à air au dessus du niveau d'eau, sinon la pompe à air peut se remplir d'eau. Il n'y a pas de garanti pour les pompes endommagées par l'eau (fig. C) !

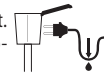
Entretien

- Nettoyez le filtre à air tous les 3 à 4 mois. Pour ce faire, dévisser la vis du couvercle et retirez le couvercle de la pompe à air. Remettez le couvercle en place après le nettoyage. Ne serrez pas trop la vis pour ne pas endommager le filetage. Vous devez remplacer le filtre à air une fois par an.
- Remplacez les membranes chaque année ou lorsque la pompe produit moins d'air et si les membranes sont endommagées. En cas de dommages aux membranes ou à la chambre de compression (vannes), la fonction Auto-Stop s'active (elle ne s'applique pas à MAC40K II) et la pompe à air s'arrête. Réglez le problème en remplaçant la ou les pièces endommagées.
- VOIR LE MANUEL DE SERVICE :
https://aquadistri.com/download_categories/superfish-koi/
- L'usure des membranes n'est pas prise en garanti. Si nécessaire, des membranes supplémentaires peuvent être achetées chez votre revendeur.
- VOIR LA VIDEO D'INSTRUCTIONS pour changer les membranes et le fonctionnement de la fonction Auto-Stop :
https://aquadistri.com/video_categories/superfish-2/koi/

NL - FujiMAC luchtpompen

Veiligheid

- Lees voor gebruik eerst deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Zorg dat de luchtpomp op een droge, vocht- en stofvrij plaats staat, beschermd tegen regen, spatwater en overstroming (tek. A).
- Installeer de pomp niet direct boven het water, zodat deze niet in het water belandt bij een vrije val. Plaats de luchtpomp waterpas op een stabiele ondergrond op een veilige afstand, minimaal 2 meter van het water (tek. B).
- Controleer of de spanning die op het label wordt aangegeven, overeenkomt met de netspanning.
- De stekker alleen aansluiten op een geaard stopcontact. Zorg ervoor dat er geen water in de buurt van het stopcontact kan komen.
- In bedrijf wordt de onderzijde van de luchtpomp warm! Plaats daarom geen brandbare materialen in de buurt van de pomp. Raak de behuizing niet met beide handen aan als de luchtpomp in bedrijf is.
- Wees voorzichtig met de combinatie van water en elektriciteit, niet bedienen met natte handen of als de stekker nat is.
- Voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden, alle apparaten in de vijver uitschakelen en stekker uit het stopcontact trekken. De luchtpomp wordt warm, wacht even tot deze is afgekoeld.
- Til de luchtpomp niet op aan het filterdekseel.
- Bij schade aan het apparaat, snoer of stekker dit apparaat niet meer te gebruiken maar bij uw dealer aanbieden ter reparatie of recycling. Om gevaar te voorkomen, mag de snoer alleen worden vervangen door de fabrikant, distributeur of een gelijkwaardig gekwalificeerd persoon.
- Indien de luchtpomp zijn luchtopbrengst niet kwijt kan, raakt deze oververhit en gaat mogelijk stuk. Sluit daarom de luchtuitlaat nooit af. Zorg dat de luchtslang niet geknickt is en dat de luchtstenen niet oud en verstopt zijn.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel en de daaruit voortvloeiende risico's begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Schoonmaken en onderhoud mag niet worden gedaan door kinderen zonder toezicht.



Installatie

- Plaats de luchtpomp altijd boven het waterniveau. Door hevelwerking kan de luchtpomp nl. vol water lopen, de luchtpomp raakt hierdoor defect. Schade doordat de luchtpomp nat is geworden of is volgelopen met water, valt niet onder garantie (tek.C)!

Onderhoud

- Reinig het luchtfilter om de 3 tot 4 maanden. Draai hiervoor de schoef in het dekseel los en neem de dekseel van de luchtpomp. Plaats het dekseel terug na het reinigen, draai de schroef niet te vast om beschadiging van de schroefdraad te voorkomen. Eens per jaar dient u het luchtfilter te vervangen.
- Vervang de membranen elk jaar of bij minder luchtopbrengst en wanneer membranen beschadigd zijn. Bij beschadiging van de membranen of compressiekamer (ventielen) zal de Auto-Stop Functie in werking treden (geldt niet voor MAC40K II) en de luchtpomp stopt. Los het probleem op door het beschadigde onderdeel te vervangen.
- ZIE SERVICE MANUAL:
https://aquadistri.com/download_categories/superfish-koi/
- Slijtage van membranen is normaal en valt niet onder de garantie, bij uw dealer zijn membranen verkrijgbaar.
- ZIE INSTRUCTIE-VIDEO voor het vervangen van de membranen en de werking van de Auto-Stop-Functie:
https://aquadistri.com/video_categories/superfish-2/koi/